

## Philip Hardie, *Le spiegazioni multiple lucreziane e la loro tradizione*

### 1. Lucrezio 5.509-33

Motibus astrorum nunc quae sit causa canamus.  
**principio** magnus caeli si vortitur orbis, 510  
 ex utraque polum parti premere aëra nobis  
 dicendum est extraque tenere et claudere utrimque;  
 inde alium supra fluere atque intendere eodem  
 quo volvenda micant aeterni sidera mundi;  
 aut alium supter, contra qui subvehat orbem, 515  
 ut fluvios versare rotas atque austram videmus.  
**est etiam quoque uti possit** caelum omne manere  
 in statione, tamen cum lucida signa ferantur,  
**sive** quod inclusi rapidi sunt aetheris aestus  
 quaerentesque viam circum versantur et ignes 520  
 passim per caeli volvunt summania templa,  
**sive** aliunde fluens alicunde extrinsecus aër  
 versat agens ignis, **sive** ipsi serpere possunt,  
 quo cuiusque cibus vocat atque invitat euntis,  
 flammae per caelum pascentis corpora passim. 525  
 nam quid in hoc mundo sit eorum ponere certum  
 difficilest; sed quid possit fiatque per omne  
 in variis mundis varia ratione creatis,  
 id doceo **pluris**que sequor disponere **causas**,  
 motibus astrorum quae possint esse per omne; 530  
 e quibus una tamen sit et haec quoque causa necessest,  
 quae vegeat motum signis; sed quae sit earum  
 praecipere haud quaquamst pedetemptim progredientis.

6.703-11

Sunt aliquot quoque res quarum unam dicere causam  
 non satis est, verum plures, unde una tamen sit;  
 corpus ut exanimum siquod procul ipse iacere 705  
 conspicias hominis, fit ut omnis dicere causas  
 conveniat leti, dicatur ut illius una;  
 nam neque eum ferro nec frigore vincere possis  
 interiisse neque a morbo neque forte veneno,  
 verum aliquid genere esse ex hoc quod contigit ei 710  
 scimus. item in multis hoc rebus dicere habemus.

5.1091-1101 uso del fuoco:

o grazie al fulmine 1092 *fulmen detulit in terram mortalibus ignem*,  
 o allo strofinarsi dei rami; 1101 *quorum utrumque dedisse potest mortalibus ignem*

### 2. Virgilio *Georgiche* 1.84-93

saepe etiam sterilis incendere profuit agros  
 atque leuem stipulam crepitantibus urere flammis: 85  
**siue** inde occultas uiris et pabula terrae  
 pingua concipiunt, **siue** illis omne per ignem  
 excoquitur uitium atque exsudat inutilis umor,  
**seu** plures calor ille uias et caeca relaxat  
 spiramenta, nouas ueniat qua succus in herbas, 90  
**seu** durat magis et uenas astringit hiantis,  
 ne tenues pluuiarum rapidiue potentia solis  
 acrior aut Boreae penetrabile frigus adurat.

Cf. Lucr. 5.1243-54

ignis ubi ingentis silvas ardore cremarat  
 montibus in magnis, **seu** caelo fulmine misso,  
**sive** quod inter se bellum silvestre gerents 1245  
 hostibus intulerant ignem formidinis ergo,

Ora cantiamo qual sia la causa dei moti degli astri.

**Prima di tutto**, se ruota la grande sfera del cielo,  
 si deve dire che l'aria preme sui poli ai due estremi dell'asse, e  
 dall'esterno la trattiene e la chiude da entrambe le parti;  
 quindi altra aria fluisce sopra il cielo e fa forza in quel senso,  
 in cui ruotano sfavillando gli astri del mondo esterno;  
 o altra aria scorre di sotto, che in senso opposto trascina la  
 sfera, come vediamo i fiumi volgere ruote e secchie.  
**Può anche essere che** tutto il cielo rimanga in quiete,  
 pur mentre si muovono le fulgide stelle;  
**o** perché vi sono rinchiuse le rapide correnti dell'etere.  
 e cercando una via si aggirano in cerchio, e  
 trascinano i fuochi qua e là per le notturne distese del cielo;  
**o** un'aria che fluisce da qualche altra regione di fuori, volge e  
 trasporta i fuochi; **o** possono da soli strisciare dove il suo cibo  
 chiama e invita ciascuno lungo il cammino, mentre qua e là  
 per il cielo vanno pascendo i loro corpi di fiamma.

Quale fra queste cause operi nel nostro mondo, è difficile  
 stabilire; ma ciò che è possibile e accade per tutto l'universo,  
 nei vari mondi in varia forma creati,  
 quanto io insegno, e continuo a esporre **le cause diverse**,  
 che possono dar moto alle stelle nell'universo; tra esse tuttavia  
 una sola, anche nel nostro mondo, deve dar vita al movimento  
 degli astri; una quale sia fra queste non s'addice affermare, a  
 chi procede con passi cauti e lenti.

6.703-11

Ci sono anche fenomeni, per i quali non basta enunciare  
 un'unica causa, ma occorre addurne diverse, tra le quali  
 tuttavia una sola è la vera; così se vedi lontano giacere il corpo  
 esanime d'un uomo, conviene che tu enumeri tutte le cause di  
 morte, perché sia enunciata quella sola che lo riguarda.  
 Non potresti dimostrare ch'egli sia morto di spada né per  
 freddo o per malattia né – supponi – per un veleno, ma  
 sappiamo che è stata qualche cosa di tal genere che l'ha  
 colpito. Similmente per molti altri fatti possiamo dir questo.

5.1091-1101 uso del fuoco:

o grazie al fulmine 1092 «il fulmine portò primo sulla terra il  
 fuoco ai mortali»  
 o allo strofinarsi dei rami; 1101 «l'una o l'altra di queste cause  
 può aver dato il fuoco ai mortali»

Spesso poi giova incendiare i campi sterili  
 e ardere la stoppia leggera al crepitio delle fiamme:  
**sia** che così le terre acquistino forza occulta e ricchi  
 nutrimenti, **o** che nel fuoco sia prosciugato  
 ogni difetto e fatta trasudare l'umidità dannosa;  
**o forse** quel calore dischiude vie più numerose e passaggi  
 invisibili, per cui giunge il succo all'erba novella,  
**o piuttosto** indurisce e restringe le vene spalancate,  
 perché non brucino la terra le piogge sottili o la violenza acre  
 del sole impetuoso o il freddo penetrante di Borea.

Cf. Lucr. 5.1243-54

Quando il fuoco aveva arso immense foreste su grandi  
 montagne, **sia che** un fulmine fosse caduto dal cielo,  
**sia che** gli uomini, facendosi guerra nei boschi, avessero  
 lanciato il fuoco tra i nemici per sgominarli,

**sive** quod inducti terrae bonitate volebant  
 pandere agros pinguis et pascua reddere rura,  
**sive** feras interficere et ditescere praeda;  
 nam fovea atque igni prius est venarier ortum 1250  
 quam saepire plagis saltum canibusque ciere.  
 quicquid id est, qua cumque e causa flammeus ardor  
 horribili sonitu silvas exederat altis  
 a radicibus et terram percoxerat igni ...

*Geo.* 1.415-23  
 haud equidem credo, quia sit diuinitus illis 415  
 ingenium aut rerum fato prudentia maior;  
 uerum ubi tempestas et caeli mobilis umor  
 mutauere uias et Iuppiter uiuidus Austris  
 denset erant quae rara modo, et quae densa relaxat,  
 uertuntur species animorum, et pectora motus 420  
 nunc alios, alios dum nubila uentus agebat,  
 concipiunt: hinc ille auium concentus in agris  
 et laetae pecudes et ouantes gutture corui.

Confronta *Geo.* 4.219-27, il comportamento delle api.

**3.** Congiunzione di cause soprannaturali e naturali nell'epica:  
*Od.* 4.712-13 (Medonte a Penelope, riguardo Telemaco) οὐκ  
 οἶδ' ἢ τίς μιν θεὸς ὄρωρεν, ἦε καὶ αὐτοῦ / θυμὸς ἐφόρηθήθη  
 ἴμεν ἐς Πύλον; *Od.* 7.263 (Odisseo riguardo la decisione di  
 Calipso di inviarlo a casa) Ζηνὸς ὑπ' ἀγγελίης, ἦ καὶ νόος  
 ἐτρόπευ' αὐτῆς; *Od.* 9.339 (Odisseo riguardo Polifemo) ἦ τι  
 οἰσάμενος, ἦ καὶ θεὸς ὧς ἐκέλευσεν; *Od.* 14.178-9; *Od.*  
 16.356-7 (Amfinomo) ἦ τίς σφιν τόδ' ἔειπε θεῶν, ἦ εἰσίδον  
 αὐτοῖ / νῆα παρερχόμενῃν.

#### 4. Virgilio *Eneide*

9.184-5 (Niso) *dine hunc ardorem mentibus addunt, / Euryale,*  
*an sua cuique deus fit dira cupido?*  
*Dira cupido:* Lucr. 4.1090.

*Eneide* 2.31-58  
 pars stupet innuptae donum exitiale Mineruae  
 et molem mirantur equi; primusque Thymoetes  
 duci intra muros hortatur et arce locari,  
**siue** dolo **seu** iam Troiae sic fata ferebant. 35  
 at Capys, et quorum melior sententiali menti,  
**aut** pelago Danaum insidias suspectaque dona  
 praecipitare iubent subiectisque urere flammis,  
**aut** terebrare cauas uteri et temptare latebras.  
 scinditur incertum studia in contraria uulgus.  
 Primus ibi ante omnis magna comitante caterua 40  
 Laocoon ardens summa decurrit ab arce,  
 et procul 'o miseri, quae tanta insania, ciues?  
 creditis auectos hostis? aut ulla putatis  
 dona carere dolis Danaum? sic notus Vlixes?  
**aut** hoc inclusi ligno occultantur Achiui, 45  
**aut** haec in nostros fabricata est machina muros,  
 inspectura domos uenturaque desuper urbi,  
**aut** aliquis latet error; equo ne credite, Teucri.  
 quidquid id est, timeo Danaos et dona ferentis.'  
 sic fatus ualidis ingentem uiribus hastam 50  
 in latus inque feri curuam compagibus aluum  
 contorsit. stetit illa tremens, uteroque recusso  
 insonuere cauae gemitumque dedere cauernae.  
 et, **si** fata deum, **si** mens non laeua fuisset,  
 impulerat ferro Argolicas foedare latebras, 55

**sia che** attirati dalla bontà del terreno volessero  
 aprire fertili campi o ridurre a pascoli le campagne,  
**sia che** intendessero fare strage di belve e arricchirsi di preda.  
 Ché il cacciare con le fosse e col fuoco venne in uso ben prima  
 che cingere di reti la macchia e snidare coi cani.  
 Ma qualunque fosse la causa per cui l'ardore delle fiamme  
 con terribile crepito aveva consunto le foreste dalle radici  
 profonde e calcinato la terra col fuoco ...

*Geo.* 1.415-23  
 Certo, non, a mio parere, perché essi abbiano un'intelligenza  
 di origine divina o una visione più profonda della realtà, dono  
 del fato; ma perché, quando il clima e l'umidità mutevole del  
 cielo hanno preso altri cammini e Giove, prima inumidito  
 dagli austri, addensa ciò che era rarefatto, disperde ciò che era  
 denso, cambiano gli aspetti degli animi e i cuori provano  
 emozioni profonde diverse, diverse da quando il vento portava  
 nuvolaglia. Perciò quella musica di uccelli nei campi, liete le  
 bestie, trionfante il gracchiare dei corvi.

**3.** Congiunzione di cause soprannaturali e naturali nell'epica:  
*Od.* 4.712-13 (Medonte a Penelope, riguardo Telemaco) «non  
 so se un dio l'ha incitato o se anche l'ha spinto il suo animo a  
 recarsi a Pilo»; *Od.* 7.263 (Odisseo riguardo la decisione di  
 Calipso di inviarlo a casa) «per comando di Zeus, ma forse  
 aveva mutato pensiero»; *Od.* 9.339 (Odisseo riguardo Polife-  
 mo) «o perché pensava qualcosa o perché un dio così l'ispirò»;  
*Od.* 14.178-9; *Od.* 16.356-7 (Amfinomo) «O un dio glielo ha  
 detto o si sono accorti da sé che la nave passava».

9.184-5 (dice Niso) «Ci infondono gli dei questo ardore nell'a-  
 nimo, Eurialo, o per ognuno la sua folle brama assurge a dio?»  
 «Desiderio selvaggio»: Lucr. 4.1090.

*Eneide* 2.31-58  
 Alcuni stupefatti osservano il fatale regalo della vergine Mi-  
 nerva ed ammirano la mole del cavallo; Timete per primo  
 ci esorta a condurlo entro le mura e a porlo sull'alto della roc-  
 ca, sia per tradirci, sia perché le sorti di Troia volevano così.  
 Invece Capi ed altri con più accorto giudizio chiedono che  
 quel dono insidioso dei Greci o sia gettato nel mare **od** arso, e  
 che i suoi fianchi siano squarciati e il suo ventre sondato in  
 profondità.  
 La folla si divide tra i due opposti pareri.  
 Allora, accompagnato da gran gente, furioso,  
 Laocoonte discende dall'alto della rocca  
 e grida da lontano: "Miseri cittadini, quale follia è la vostra?  
 Credete che i nemici sian partiti davvero e che i doni dei Greci  
 non celino un inganno? Non conoscete Ulisse?  
**O** gli Achivi si celano in questo cavo legno,  
**o** la macchina è fatta per spiare oltre i muri e le difese fin  
 dentro le nostre case e piombare dall'alto sulla città,  
**o** c'è sotto qualche altra diavoleria: diffidate del cavallo, o  
 Troiani, sia quel che sia! Temo i Greci, anche se portano do-  
 ni." Così detto scagliò con molta forza la grande lancia nel  
 ventre ricurvo del cavallo di legno. l'asta s'infisse oscillando,  
 le vuote cavità del fianco percosso mandarono un gemito rim-  
 bombando. Ah, **se** i Fati non fossero stati contrari e **se** le nostre  
 menti accecate Laocoonte ci avrebbe convinto a distruggere il  
 covo dei Greci; e tu ora, Troia, saresti ancora in piedi, e tu,

Troiaque nunc staret, Priamique arx alta maneres.

Ecce, manus iuuenem interea post terga reuinctum  
pastores magno ad regem clamore trahebant ...

Col v. 42 cf. Lucr. 2.14 *o miseris hominum mentis, o pectora caeca.*

Trascinare fuori la verità: Lucr. 1.407-9 *sic alid ex alio per te tute ipse uidere / talibus in rebus poteris caecasque latebras / insinuare omnis et uerum protrahere inde.*

**5.** Manilio *Astronimicon* 1.122-49 dossografia sull'origine dell'universo; 145-6 *semper erit genus in pugna, dubiumque manebit / quod latet et tantum supra est hominemque deumque* (ma vedi, p.es. 4.883 *iam nusquam natura latet, 922 quis putet esse nefas nosci, quod cernere fas est? 932 ratio omnia uincit*).

## 6. Lucano 1.233-5

*iamque dies primos belli uisura tumultus  
exoritur: sed sponte deum, seu turbidus Auster  
inpulerat, maestam tenuerunt nubila lucem.*

1.642-5 (l'astrologia di Nigidio Figulo)  
'**aut** hic errat' ait 'nulla cum lege per aeuum  
mundus et incerto discurrunt sidera motu,  
**aut**, si fata mouent, urbi generique paratur  
humano matura lues.'

2.4-15 (il narratore)  
*cur hanc tibi, rector Olympi,  
sollicitis uisum mortalibus addere curam,* 5  
*noscant uenturas ut dira per omina clades?  
siue* parens rerum, cum primum informia regna  
*materiamque rudem flamma cedente recepit,*  
*fixit in aeternum causas, qua cuncta coerceset* 10  
*se quoque lege tenens, et saecula iussa ferentem  
fatorum inmoto diuisit limite mundum,  
siue* nihil positum est, sed fors incerta uagatur  
*fertque refertque uices et habet mortalia casus,  
sit subitum quodcumque paras; sit caeca futuri  
mens hominum fati; liceat sperare timenti.* 15

Le maree atlantiche 1.412-19  
*quaque iacet litus dubium quod terra fretumque  
uindicat alternis uicibus, cum funditur ingens* 410  
*Oceanus uel cum refugis se fluctibus aufert.  
uentus ab extremo pelagus sic axe uolutet  
destituatque ferens, an* sidere mota secundo  
*Tethyos unda uagae lunaribus aestuet horis,* 415  
*flammiger an* Titan, ut alentes hauriat undas,  
*erigat Oceanum fluctusque ad sidera ducat,  
quaerite, quos agitat mundi labor; at mihi semper  
tu, quaecumque moues tam crebros causa meatus,  
ut superi uoluere, late.*

Cf. 1.100-3 Crasso come l'Istmo; 9.303-18 le Sirte.

10.237-87 cause dell'inondazione del Nilo: *quis causas reddere posset? uana uetustas ... sunt qui spiramina terris ... rumor ab Oceano ...*

*ast ego, si tantam ius est mihi soluere litem, / quasdam, Caesar, aquas ...*

*quae tibi noscendi Nilum, Romane, cupido est, / et Phariis Persisque fuit Macetumque tyrannis, / nullaque non aetas uoluit conferre futuris / notitiam; sed uincit adhuc natura*

rocca di Priamo, ti leveresti in alto!

Ma ecco dei pastori troiani trascinare davanti al re, fra le urla, un giovane sconosciuto dalle mani legate dietro la schiena ...

Col v. 42 cf. Lucr. 2.14 «O misere menti degli uomini, o animi ciechi».

Trascinare fuori la verità: Lucr. 1.407-9 «così in questo tema tu potrai da te stesso vedere un fatto dopo l'altro e penetrare in tutti i recessi segreti per trarne alla luce il vero».

Manilio, *Poema degli Astri*, 1.122-49 origine dell'universo; 145-6 «sempre sarà in discussione il principio generatore e dubbio rimarrà quel ch'è nascosto ed è tanto al di sopra d'un uomo e di un dio» (ma vedi, p. es. 4.883 «ormai non c'è aspetto ignoto della natura», 922 «chi riterrebbe sacrilega la conoscenza di quanto non è sacrilegio osservare?» 932 «tutto la ragione vince»).

E ormai sorgeva il giorno che avrebbe visto i primi sconvolgimenti della guerra: le nubi si opposero a quella triste luce sia che gli dèi avessero così deciso sia che essero fossero state spinte via dall'austro burrascoso.

1.642-5

«o questo mondo vaga attraverso il tempo senza alcuna regola e gli astri scorrono con movimenti non prefissati, oppure, se sono I fati a muovere ogni cosa, per Roma e per il genere umano si prepara una rovina ormai imminente».

2.4-15

Perché mai, o reggitore del cielo, hai deciso di aggravare gli uomini già angosciati con l'ulteriore travaglio di apprendere, attraverso funesti presagi, i disastri futuri? Sia che il padre dell'universo (non appena ottenne, quando il fuoco si ritirò, il dominio informe della materia originaria) abbia fissato in eterno le cause, con cui stabilisce ogni cosa, costringendo anche se stesso all'osservanza della legge, ed abbia posto entro i confini inamovibili del fato il mondo e le sue generazioni, sia che niente sia stato stabilito e, invece, la sorte erri incerta e provochi e riprovochi il succedersi degli eventi ed il caso domini gli avvenimenti umani: si realizzi senza alcun preavviso quel che si sta apprestando, l'animo umano sia inconsapevole della tragedia imminente: chi teme abbia almeno la possibilità di sperare.

1.412-19

e dove si trova l'incerto lido, che la terra e il mare rivendicano a sé con successione alterna, quando il grande Oceano avanza o indietreggia con i flutti che si ritirano. Se si tratti di un vento che, soffiando dall'estremo orizzonte, sconvolga il mare e poi lo abbandoni o se sia il flutto della vagante superficie, spinto da un corpo celeste, a gonfiarsi durante il periodo lunare o se sia l'infuocato sole, per assorbire le onde che gli servono di nutrimento, a far innalzare l'Oceano e a portarne i flutti alle stelle -, questo ricercatelo voi, che vi preoccupate di indagare il lavoro del mondo: per me rimani sempre nascosta, o causa, qualunque tu sia, che provochi movimenti così frequenti, seguendo la volontà degli dèi.

Cf. 1.100-3 Crasso come l'Istmo; 9.303-18 le Sirte.

10.237-87 cause dell'inondazione del Nilo: Chi sarebbe in grado di spiegare le cause di tutto ciò? ... Una spiegazione inattendibile sostiene, fin dall'antichità ... C'è chi ritiene che vi siano condotti sotterranei ... È fama che dall'Oceano ... Io però - ammesso che abbia il diritto di sciogliere un problema così importante - ritengo, o Cesare, che alcuni fiumi ... Da questa **brama**, che tu hai, **di conoscere** il Nilo, o Romano, furon presi anche i sovrani di Faro, di Persia e di Macedonia; nessun periodo della storia fu esente dalla volontà di tramandare la conoscenza ai posteri: **ma fino ad oggi**

*latendi... tua flumina prodam, / qua duos undarum celator,  
Nile, tuarum / te mihi nosse dedit.*

### 7. Stazio, *Tebaide*

3.482-90 (Amfiarao)

mirum unde, sed olim

hic honor alitibus, superae **seu** conditor aulae  
sic dedit effusum chaos in noua semina texens,  
**seu** quia mutatae nostraque ab origine uersis 485  
corporibus subiere notos, **seu** purior axis  
amotumque nefas et rarum insistere terris  
uera docent: tibi, summe sator terraeque deumque,  
scire licet: nos Argolicae primordia pugnae 490  
uenturumque sinas caelo praenosse laborem.

486. sed *Shackleton-Bailey*

*Teb.* 3.547-65

trepidus sic mole futuri  
cunctaque iam rerum certa sub imagine passos  
terror habet uates; piget inrupisse uolantum 550  
concilia et caelo mentem insertasse uetanti,  
auditique odere deos. unde iste per orbem  
primus uenturi miseris animantibus aeger  
creuit amor? diuimne feras hoc munus, an ipsi,  
gens auida et parto non umquam stare quieti,  
eruius quae prima dies, ubi terminus aeu, 555  
quid bonus ille deum genitor, quid ferrea Clotho  
cogitet? hinc fibrae et uolucrum per nubila sermo  
astrorumque uices numerataque semita lunae  
Thessalicumque nefas. at non prior aureus ille  
sanguis auum scopulisque satae uel robore gentes 560  
mentibus his usae; siluas amor unus humumque  
edomuisse manu; quid crastina uolueret aetas  
scire nefas homini. nos, prauum et flebile uulgu,  
scrutati penitus superos: hinc pallor et irae,  
hinc scelus insidiaeque et nulla modestia uoti. 565

*Teb.* 7.809-16

**siue** laborantes concepto flamine terrae  
uentorum rabiem et clausum eiecere furorem, 810  
exedit **seu** putre solum carpsitque terendo  
unda latens, **siue** hac uoluentis machina caeli  
incubuit, **siue** omne fretum Neptunia mouit  
cuspis et extremas grauius mare torsit in oras,  
**seu** uati datus ille fragor, **seu** terra minata est 815  
fratribus ...

*Teb.* 8.303-38

o **hominum diuumque** aeterna creatrix,  
**quae** fluuios siluasque animarum et semina mundo  
cuncta Prometheasque manus Pyrrhaeaeque saxa 305  
gignis, et impastis quae prima alimenta dedisti  
mutastique uiris, quae pontum ambisque uehisque:  
te penes et pecudum gens mitis et ira **ferarum**  
et **uolucrum** requies; firmum atque immobile mundi 310  
robur inoccidui, te uelox machina caeli  
aere pendentem uacuo, te currus uterque  
circumit, o **rerum** media indiuisaque magnis  
fratribus! ergo simul tot gentibus alma, tot altis  
urbibus ac populis, subterque ac desuper una  
sufficis, astriferumque domos Atlanta supernas 315  
ferre laborantem nullo uehis ipsa labore:

**ha vinto la natura con il suo segreto.** Svelerò, o Nilo, il tuo corso, limitatamente a quel che la divinità, che conserva il mistero delle tue acque, mi ha consentito di conoscere

3.482-90 (Amfiarao)

Questo privilegio dei volatili ha un'origine misteriosa, ma esiste da tempo, **sia che** l'abbia voluto il fondatore del regno celeste, quando dal disordine del caos formò i nuovi semi delle cose, **sia che**, assunto il nuovo aspetto per una trasformazione, dopo aver avuto natura umana, siano saliti alla regione dei venti, **sia che** la maggiore purezza del cielo e la lontananza dal male e il raro contatto con la terra li rendano edotti del vero: tu solo puoi saperlo, sommo padre della terra e degli dei. A noi consenti di leggere nel cielo, in anticipo, l'origine della guerra di Argo e i nostri travagli futuri.

*Teb.* 3.547-65

Tremano, i vati, sotto il peso del futuro; soffrono già, attraverso i simboli veraci, tutti quei mali; il terrore li vince. Si pentono d'aver violato gli assembramenti degli uccelli, d'aver indagato con la mente i segreti del cielo; odiano gli dei che li hanno ascoltati. Da dove è venuto ai mortali infelici, nel mondo, questo desiderio insensato di conoscere il futuro? Dobbiamo credere a un dono degli dèi o siamo noi che, ingordi e mai contenti di quel che abbiamo, vogliamo scoprire qual è stato il nostro primo giorno, quale sarà, l'ultimo, quel che medita il buon padre degli dèi e Cloto implacabile? Di qui l'osservazione delle viscere, del canto degli uccelli nel cielo, dei diversi aspetti degli astri, di qui i calcoli sulle fasi della luna e l'arte sacrilega dei Tessali. Ma non ebbero questo modo di pensare i nostri padri della prima età dell'oro, quegli uomini nati da rocce o da querce. Essi altro non bramavano che dominare con la forza delle braccia, i boschi e la terra; tentar di sapere quel che il futuro avrebbe portato, era sacrilego per l'uomo. E noi, turba perversa e miserevole, osiamo frugare la mente divina: di qui sgomento e ira, delitti e trame e desideri senza limiti.

*Teb.* 7.809-16

Allora, sia che la terra, affaticata dallo sbuffare dei venti raccolti nel suo seno, ne riversasse fuori la rabbiosa furia compressa, sia che acqua nascosta corrodessa il marcido suolo e il continuo logorio finisse per squarciarla, sia che in quel punto s'abbattesse la struttura del cielo rotante sia che il tridente di Nettuno sconvolgesse il mare immenso e riversasse una massa più grande fino alle rive più lontane, sia che al vate fosse destinato quel boato, sia che fosse una minaccia della terra ai due fratelli ...

*Teb.* 8.303-38

«**Madre eterna degli uomini e degli dei**, tu **che** generi i fiumi e le selve e tutti i semi della vita nel mondo e fornisci la materia alle mani di Prometeo e le pietre a Pirra; tu che desti agli uomini affamati i primi alimenti e in seguito li variasti; tu che circondi e reggi il mare: in tuo potere sono il mite bestiame, le fiere selvagge e gli uccelli, cui offri riposo; tu stabile e immobile forza del mondo eterno, che, sospesa nel vuoto dell'aria, vedi ruotare intorno a te la veloce macchina del cielo e i due carri, e stai al centro, regno indiviso dei ter grandi fratelli!  
Perciò tu alimenti a un tempo tante razze, tante città e popoli antichi, sufficiente tua sola sopra e sotto, e sostiene senza sforzo Atlante che regge gli astri e soffre sotto il peso delle dimore celesti.

nos tantum portare negas? nos, diua, grauaris?  
 quod, precor, ignari luimus scelus? an quia plebes  
 externa Inachiis huc aduentamus ab oris?  
 omne homini natale solum, nec te, optima, saeuo 320  
 tamque humili populos deceat distinguere fine  
 undique ubique tuos; maneat communis et arma  
 hinc atque inde feras; liceat, precor, ordine belli  
 pugnaces efflare animas et reddere caelo.  
 ne rape tam subitis spirantia corpora bustis, 325  
 ne propera: ueniamus enim, quo limite cuncti,  
 qua licet ire uia; tantum exorata Pelasgis  
 siste leuem campum, celeres neu praecipere Parcas.  
 at tu, care deis, quem non manus ulla nec enses  
 Sidonii, sed magna sinu Natura soluto, 330  
 ceu te Cirrhaeo meritum tumularet hiatu,  
 sic amplexa coit, hilaris des, oro, precatus  
 nosse tuos, caeloque et uera momentibus aris  
 concilies, et quae populis proferre parabas,  
 me doceas: tibi sacra feram praesaga, tuique 335  
 numinis interpres te Phoebos absente uocabo.  
 ille mihi Delo Cirrhaeque potentior omni,  
 quo ruis, ille adytis melior locus.’

Con 337-8 cf. Lucr. 1.737-9 [738-9 = 5.111-12] *ex adyto tamquam cordis responsa dedere / sanctius et multo certa ratione magis quam / Pythia quae tripodis a Phoebi lauroque profatur. Teb. 8.341 uati mortis simulacra pendit*

Solo noi, dea, ti rifiuti di sostenere, solo il nostro peso ti opprime? Qual è, dicci, la colpa involontaria che espriamo? Forse il fatto che siamo un popolo straniero e veniamo qui dalla terra argiva? Ogni luogo è patria per l'uomo; e non è degno di te, così generosa, separare con un confine così rigido e gretto popoli che, dovunque siano e qualunque sia la loro provenienza, ti appartengono. Resta neutrale e reggi le armi di tutti, e permettimi, te ne supplico, di esalare l'anima bellicosa secondo le leggi di guerra e di renderla al cielo. Non trascinare nella tomba, così all'improvviso, i corpi ancor vivi, non aver fretta: verremo per il sentiero, per la via che a tutti è lecito percorrere; ma tu cedi alle preghiere e rafferma per i Greci il suolo vacillante e non prevenire le Parche già zelanti. E tu, caro agli dèi, che né la mano d'un uomo né le armi tebane hanno ucciso, ma la grande Natura ha ricevuto nel suo seno e, come se volesse, in ricompensa dei tuoi meriti, tumularti nell'abisso di Cirra, ha stretto nell'abbraccio, concedimi di buon grado, te ne prego, di apprendere le tue preghiere e rendimi amico al cielo e agli altari profetici, e insegnami quel che ti apprestavi a svelare ai popoli: a te io offrirò riti divinatori e te invocherò, interprete del tuo nome, in assenza di Febo. Il luogo in cui sei caduto è per me più possente di qualunque Delo o Cirra, più sacro di ogni santuario».

Con 337-8 cf. Lucr. 1.737-9 [738-9 = 5.111-12] «quasi dal sacrario del cuore dessero responsi più santamente e con ragionare molto più sicuro della Pizia, che parla dal tripode e dal lauro di Febo». *Teb. 8.341 «onora il vate con simboliche esequie».*

### Bibliografia

- E. Asmis, *Epicurus' scientific method* (Ithaca and London 1984)  
 D. C. Feeney, *The gods in epic. Poets and critics of the classical tradition* (Oxford 1991)  
 M. Gale, *Virgil on the nature of things. The Georgics, Lucretius and the didactic tradition* (Cambridge 2000)  
 J. Morgan, 'History, romance and realism in the *Aithiopika* of Heliodorus' *Classical Antiquity* 1 (1982) 221-65  
 K. S. Myers, *Ovid's causes. Cosmogony and aetiology in the Metamorphoses* (Ann Arbor 1994)  
 C. Perkell, *The poet's truth. A study of the poet in Virgil's Georgics* (Berkeley, etc. 1989)  
 J. Solodow, *The world of Ovid's Metamorphoses* (Chapel Hill 1988)  
 S. Wheeler, *Narrative dynamics in Ovid's Metamorphoses* (Tübingen 2000)  
 C. Wick, *Bellum civile, Liber IX / M. Annaeus Lucanus; Kommentar* (Munich 2004)  
 J. J. Winkler, 'The mendacity of Kalasiris and the narrative strategy of Heliodorus' *Aithiopika, YCS* 27 (1982) 93-158

### Traduzioni

Sono state impiegate le seguenti traduzioni: Lucano: R. Badali; Lucrezio: A. Fellin; Manilio: R. Scarcia; Omero, *Odissea*: A. Privitera; Stazio, *Tebaide*: G. Aricò; Virgilio, *Georgiche*: A. Barchiesi; Virgilio, *Eneide*: M. Ramous.

### Abstract

Lucretius is faithful to Epicurus in his use of multiple explanations for phenomena whose cause is uncertain by reason of distance in space or time, and offers two general statements of principle for the practice. This paper selectively examines the use of Lucretian multiple explanations in later Latin didactic and narrative hexameter poetry, where the Epicurean appeal to multiple materialist and rationalist explanations intersects with the convention in Homeric epic whereby characters express uncertainty whether an action is to be explained by divine intervention or by naturalist psychological motivation. Virgil makes programmatic use of the Lucretian method in the *Georgics*, in conjunction with a recurrent equivocation in that poem between naturalist and supernatural modes of explanation. In the *Aeneid* Virgil provides what is almost a parody of the Lucretian method in the failure of Laocoon to achieve his revelatory purpose in uncovering the truth of the Wooden Horse. A strong strain of natural-philosophical didactic runs through the post-Virgilian hexameter tradition, beginning with Ovid's *Metamorphoses*. In this paper I consider examples of Lucretian-style multiple explanation from Manilius' *Astronomica*, Lucan's *Bellum civile*, and Statius' *Thebaid*. In these poems the use of multiple explanations is connected to questions concerning the possibility, legitimacy, and desirability of knowledge about the secrets of the universe. The post-Lucretian tradition is characterized uniformly by a retreat from the confident certainty of Lucretius, expressive of an anxiety that may have political as well as religious origins.

**Philip Hardie** (Trinity College, Cambridge): si è occupato in particolare di Lucrezio (attualmente è impegnato nella preparazione del *Cambridge Companion to Lucretius*) e di Virgilio (cf. il volume *Virgil's Aeneid. Cosmos and imperium*, Oxford, Clarendon Press, 1986) e della loro ricezione nella poesia augustea e postaugusta.